

**Conférence Internationale
sur le Transfert de Technologies Ecologiquement Rationnelles
et le Renforcement des Capacités pour la Gestion Durable des Forêts
Brazzaville 24 au 27 février 2004
Une initiative organisée par le gouvernement de la République du Congo
En faveur des travaux du Forum des Nations Unies sur les Forêts**

INFORMATIONS GENERALES

DATE

Du mardi 24 au vendredi 27 février 2004

LIEU

Hôtel Le Méridien
Avenue du Maréchal Lyautey
Brazzaville – République du Congo

Tel : (242) 81 03 02

Fax : (242) 81 55 49

Mail : meridienbrazzaville@hotmail.com

www.lemeridien.com

PAYS SPONSORS

Cette conférence est rendue possible grâce à l'appui des pays sponsors suivants (à jour au 10 novembre 2003):

- République du Congo
- Afrique du Sud
- Brésil
- Etats Unis d'Amérique
- France
- Grande Bretagne
- Indonésie
- Italie
- Norvège
- Sénégal
- Suisse

CADRE, OBJECTIFS ET RESULTATS ATTENDUS

Le sujet du transfert de technologies écologiquement rationnelles pour la gestion durable des forêts a fait l'objet de nombreuses discussions lors des réunions du Groupe Intergouvernemental sur les Forêts et du Forum Intergouvernemental sur les forêts (GIF/FIF). Il reste d'actualité au sein du Forum des Nations Unies sur les forêts (FNUF), dans toutes ses sessions, comme un moyen de mise en œuvre. Progresser dans la définition de démarches vers des ressources financières appropriées et le transfert de technologies, tout en renforçant les technologies disponibles et les capacités, est un point clé en vue de la gestion durable pour tous les types de forêts.

L'objectif de cet atelier est de stimuler le partage d'information et le dialogue préliminaire en vue de faciliter le travail du FNUF dans ses travaux de préparation intersessionnels, ainsi que de promouvoir les discussions sur les sujets relatifs aux a) transfert de technologies écologiquement durables et de savoir en vue d'une gestion durable des forêts b) renforcement des capacités pour la mise en œuvre des besoins technologiques et institutionnels et c) établissement des critères de succès pour un transfert réussi et une diffusion des technologies écologiquement rationnelles pour la gestion durable des forêts.

Les initiatives nationales en faveur des travaux du FNUF jouent un rôle important pour faciliter les discussions sur les sujets en rapport avec les forêts et pour fournir un apport d'expertise valorisant au FNUF. Appeler une réunion « initiative nationale en faveur des travaux du FNUF » permet au rapport de la réunion de devenir un support officiel lors des sessions du FNUF et accentue la lisibilité internationale de ses travaux.

La participation sera élargie à une centaine d'experts et de représentants de pays travaillant sur le sujet des technologies forestières et des services d'information ayant un lien avec les forêts, aux organisations de recherche forestière et à l'industrie. La participation d'experts des pays en développement sera encouragée.

Les résultats attendus spécifiques de cette réunion comprendront :

- Une liste plus précise de technologies clés en relation avec la forêt dont l'accès est souhaité et pour lesquelles le transfert pose problème.
- Une estimation initiale identifiant les obstacles et établissant les conditions d'un transfert réussi pour les technologies clés définies ci-dessus.
- Un cadre d'encouragement pour la mise en œuvre réussie des technologies et savoirs identifiés et demandés.

ORGANISATION

L'organisation générale de la conférence a été prévue pour permettre aux participants d'avoir à la fois une vision globale la plus complète possible et une réflexion commune en groupes de travail sur les grands thèmes liés au transfert de technologies et au renforcement des capacités.

- La cérémonie d'ouverture sera présidée par S.E. Henri Djombo, ministre de l'Economie Forestière et de l'Environnement du Congo. Elle comprendra en particulier les allocutions suivantes :
 - P. Patosaari (UNFF) allocution de bienvenue et synthèse des travaux en cours au FNUF
 - Représentants des pays sponsors
 - Ouverture officielle par S.E. H. Djombo.
- Une présentation introductive sera faite par M. M. Simula (Indufor). Il parlera des défis concernant les transferts de technologie et le renforcement des capacités en matière forestière.
- Trois communications invitées aborderont les thèmes de cette conférence :
 - M. Kumari (GEF/WB) évoquera les cadres existants pour les transferts de technologies, du niveau global au niveau local
 - M. Mallet (Cirad) fera le point sur les technologies existantes, le niveau de transfert et les besoins observés pour la gestion durable des forêts.
 - M. Nasi (Cifor) évoquera les relations entre science et politique ainsi que les conditions nécessaires au transfert de technologies.
- Trois groupes de travail approfondiront chacun un des trois thèmes retenus pour cette conférence pendant une journée entière. En préambule et afin d'éclairer les participants de chaque groupe de travail, quelques communications volontaires ciblées sur un thème précis seront présentées par les participants. Les travaux des trois groupes donneront lieu à des synthèses et des rapports, présentés et commentés en séances plénières.
 - *Groupe 1: Cadres institutionnels et renforcement des capacités pour un transfert de technologies.*
Ce groupe de travail analysera l'ensemble des cadres institutionnels, du niveau global (traités internationaux, conventions) au niveau local. Ce dernier est souvent considéré comme le maillon faible du transfert de technologies. Il s'attachera également à mieux définir la notion de «renforcement de capacités », au sens large, et ses interactions avec le transfert de technologies.
 - *Groupe 2 : Vers un transfert de technologies clés correspondant à des besoins réels et prioritaires.*
Le flux de nouvelles technologies potentiellement utilisables est continu. A partir de situations concrètes et d'une réflexion commune, une liste de technologies clés sera proposée pour répondre aux besoins prioritaires actuels et futurs. L'efficacité et la faisabilité opérationnelle de ces transferts seront des éléments importants de choix.
 - *Groupe 3: Obstacles et conditions favorables au succès du transfert de technologies.*
Les obstacles rencontrés seront analysés. Certains sont récurrents, mais d'autres doivent être précisés afin que les technologies, souvent déjà disponibles, soient réellement et durablement transférées. A l'inverse, de nouvelles opportunités doivent être valorisées : technologies émergentes, mais aussi conditions d'accès, aides et incitations diverses à leur mobilisation.
- Enfin, la dernière séance sera consacrée à une présentation et une discussion autour du projet de rapport final préparé par un comité de rédaction. Les propositions retenues feront l'objet d'un rapport officiel qui sera présenté lors de la prochaine session du FNUF, en mai 2004.

PROGRAMME GENERAL

AGENDA FOR THE GLOBAL WORKSHOP 24 TO 27 FEBRUARY 2004 - BRAZZAVILLE					
	Monday, 23	Tuesday, 24	Wednesday, 25	Thursday, 26	Friday, 27
morning	organiza. technical national Committees meetings	1 plenary Opening ceremony	5 - working groups WG 1 WG 2 WG 3	9 - plenary reports from WG	13 - plenary synthesis report discussion and amendments
		coffee break	coffee break	coffee break	coffee break
afternoon	idem	2 plenary introduction paper discussion	6 working groups WG 1 WG 2 WG 3	10 - plenary dicussions and conclusions	14 - plenary adoption of final report closure ceremony
		lunch	lunch	Lunch	lunch
evening	free	3 plenary keynote paper 1 keynote paper 2 keynote paper 3	7 - working groups WG 1 WG 2 WG 3	11 writing committee	12 field trip
		delegates registration	coffee break	coffee break	coffee break
		4 - plenary panel discussion prep. WG 1, 2, 3	8 - working groups WG 1 WG 2 WG 3		committees meetings
		welcome party	Free	formal reception	airplanes departures

APPEL A COMMUNICATIONS

Des communications volontaires orales de 15 minutes seront présentées en préambule aux travaux des groupes de travail. Les résumés de ces communications devront parvenir avant le **15 janvier 2004** au secrétariat de la conférence à l'adresse électronique indiquée en fin de document. Les auteurs dont les communications auront été retenues devront envoyer le texte sous fichier «MS word» avant la fin janvier pour permettre leur traduction avant la date de la conférence.

PRESENTATION DE POSTERS

Une exposition de posters relatifs au thème de la conférence sera organisée dans l'enceinte de la conférence. Le résumé des posters sera envoyé pour approbation au secrétariat de la conférence avant le 1er février 2004.

TOURNEE DE TERRAIN

L'après midi de jeudi 26 février sera consacrée à une tournée de terrain aux environs de Brazzaville. Le programme détaillé est en cours d'élaboration.

LANGUES DE TRAVAIL

La langue officielle de la république du Congo est le français.

Les deux langues de travail pour la conférence seront le français et l'anglais. Une traduction simultanée (anglais et français) est prévue pour les séances plénières. De plus, les documents et rapports seront traduits en temps réel dans ces deux langues.

PARTICIPATION - INSCRIPTION

Le nombre total de participants à cette conférence ne pourra excéder une centaine de personnes. Le nombre de places étant limité, les demandes d'inscription seront traitées dans leur ordre de réception.

Les inscriptions doivent être faites auprès de l'UNOPS – Le bureau des Nations Unies pour les services d'appui aux projets - en utilisant le formulaire joint à cette présentation au plus tard le **15 janvier 2004**.

VOYAGE

Brazzaville est accessible par avion.

La principale compagnie aérienne desservant Brazzaville est Air France, avec trois vols hebdomadaires en provenance de Paris.

Paris – Brazzaville lundi, jeudi, vendredi matins, arrivée à Brazzaville le soir même

Brazzaville – Paris lundi, jeudi, vendredi soirs, arrivée à Paris le lendemain matin

Un accueil à l'aéroport et le transport vers les hôtels sera assuré pour les participants. Il est demandé aux participants d'informer le secrétariat de leurs plans de vol pour permettre une meilleure organisation de l'accueil à l'aéroport.

Il sera demandé aux participants de confirmer les réservations au moins 24 heures avant le départ auprès du secrétariat de la conférence

VISA, INVITATION

Un visa est nécessaire pour entrer en République du Congo.

- Procédure normale

D'une manière générale, une demande individuelle accompagnée d'une invitation officielle du gouvernement du Congo doit être faite auprès des autorités consulaires du Congo à l'étranger. Il est conseillé aux participants de ne pas attendre le dernier moment pour faire ces formalités compte tenu des délais nécessaires (1 à 2 mois).

- Procédure exceptionnelle

De nombreux pays ne disposent pas de représentation diplomatique de la république du Congo. Une invitation formelle et nominative sera envoyée aux participants pour leur permettre de voyager. Les visas leurs seront alors délivrés à l'arrivée à Brazzaville. Cette procédure, exceptionnelle, est de nature à faciliter l'inscription et la participation des experts et délégués de tous les pays ne disposant pas de représentation diplomatique du Congo.

INFORMATIONS SANTE

Un carnet de santé international à jour des vaccinations est exigé lors de l'arrivée sur le territoire congolais.

Par ailleurs, outre les troubles digestifs possibles dus à un changement d'alimentation, le paludisme est présent dans toute l'Afrique centrale. Il est conseillé de se munir d'un répulsif contre les moustiques à appliquer sur la peau en fin de journée.

CLIMAT

La conférence se déroulera pendant la saison des pluies.

Le climat de Brazzaville est tropical humide.

A cette période de l'année, il est chaud (25 à 35 °C) et humide (80 à 100 %), avec des risques d'averses.

Cependant l'ensemble des enceintes où se dérouleront les activités, de même que les hôtels, est climatisé.

MONNAIE

La monnaie en vigueur est le franc CFA, non convertible. Les taux de change sont, au 10 novembre 2003 :

1 euro = 656 francs CFA

1 US\$ = 600 francs CFA

Il n'existe pas à ce jour de distributeurs automatiques de billets à Brazzaville. Par contre, certains hôtels acceptent les paiements avec carte de crédit (voir rubrique correspondante)

HEBERGEMENT A BRAZZAVILLE

Les participants sont invités à réserver eux-mêmes leurs hébergements à Brazzaville. Afin d'éviter tout problème, le secrétariat de la conférence s'assurera de la réalité des réservations auprès des hôtels. Il est demandé aux personnes ayant réservé leur hébergement d'en informer le secrétariat. Les participants sont responsables du paiement de leurs dépenses d'hôtel et de restauration.

Les hôtels suivants se sont engagés à réserver un certain nombre de chambres à des tarifs préférentiels pour accueillir les participants à cette conférence. Ces hôtels sont aisément accessibles par taxi (700 F CFA la course en ville).

Plusieurs restaurants seront heureux d'accueillir les participants. Une liste et un plan des principaux restaurants de Brazzaville sera remis aux participants à leur arrivée.

• Le Méridien

Avenue du Maréchal Lyautey (plateau centre ville)

Tel : (242) 81 03 02 Fax : (242) 81 55 49 Mail : meridienbrazzaville@hotmail.com

Chambre standard sans petit déjeuner 72 750 F CFA

Chambre standard avec petit déjeuner 80 250 F CFA

Chambre demi pension 93 250 F CFA

Repas 15 000 F CFA

Cartes de crédit acceptées Visa, American Express, Master Card

- **Exaunel Hôtel**

Avenue du général de Gaulle (Plateau centre ville)

Tel : (242) 81 54 86 ou 36 47 65

mail : hotelexaunel@yahoo.fr

Chambre standard avec petit déjeuner 45 000 F CFA

Chambre double avec petit déjeuner 55 000 F CFA

Suite diplomatique 60 000 F CFA

Repas 8 000 F CFA

Cartes de crédit acceptées non

- **Hôtel Saphir**

Rue Alfassa (près Ambassade de France)

Tel : (242) 81 01 25 Fax (242) 81 15 35

mail : hotelsaphirbzv@yahoo.fr

Chambre standard sans petit déjeuner 50 000 F CFA

Chambre confort sans petit déjeuner 59 000 F CFA

Chambre de luxe sans petit déjeuner 70 000 F CFA

Suite junior sans petit déjeuner 175 000 F CFA

Petit déjeuner américain 7 000 F CFA

Petit déjeuner continental 5 000 F CFA

Repas 15 000 F CFA

Cartes de crédit acceptées non

- **Résidence Marina**

Centre ville

Tel (242) 81 17 08 Fax (242) 81 16 43

mail : hotelmarina2001@yahoo.fr

Chambre standard avec petit déjeuner 75 000 F CFA

Chambre de luxe avec petit déjeuner 90 000 F CFA

Petite suite avec petit déjeuner 100 000 F CFA

Repas 15 000 F CFA

Cartes de crédit acceptées Visa

SECRETARIAT DE LA CONFERENCE

Pour toute information :

Jean Noël MARIEN

Secrétariat conférence

Tel (242) 23 25 92 ou 94 31 84

Fax : 94 47 95

E.mail : ur10@calva.com

marien.ur2pi@cg.celtelplus.com

REGISTRATION FORM / FORMULAIRE D'INSCRIPTION

Global Workshop on Transfer of Environmentally Sound Technologies and Capacity Building for Sustainable Forest Management

Brazzaville, 24-27 February 2004

Dear Participant,
Please register by completing and sending this form to UNOPS, Attn: Ms. Gloria Wightman at gloriaw@unops.org or fax 1 212 457 4048 no later than 15th January, 2004

Cher participant,
Merci de bien vouloir compléter et renvoyer cette fiche d'inscription à l'UNOPS, à l'attention de Gloria Wightman, à l'adresse électronique gloriaw@unops.org, ou le faxer au 1 212 457 4048 avant le 15 janvier 2004

First Name /prénom:	
Last Name/nom de famille:	
Title/position/titre:	
Organization/organisme:	
Mailing address/ adresse postale:	
City/ville:	
Country/pays:	
Email address/ adresse électronique:	
Telephone N°/n° de telephone:	
Fax No.:	
Need airport reception ? Accueil aéroport demandé ?	Yes/oui <input type="checkbox"/> No/non <input type="checkbox"/>
Date of Arrival/date d'arrivée:	
Time of Arrival/heure d'arrivée:	
Airline/Flight No/ n° vol et compagnie aérienne:	
Date of Departure/date de départ:	
Time of Departure/heure de départ:	
Airline/Flight No/ N° vol et compagnie aérienne:	
Please list below any special requirements / Merci de faire part ci dessous de besoins spécifiques	